



REINO DE ESPAÑA

Ref.: ASE-562
APL-12/05

**CERTIFICADO SANITARIO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE CAPRINOS
REPRODUCTORES DE RAZA CANARIA DESDE LA C.A. DE CANARIAS HACÍA EL
REINO DE MARRUECOS**

**CERTIFICAT SANITAIRE VÉTÉRINAIRE RELATIF A L'IMPORTATION DE CAPRINS
REPRODUCTEURS DE RACE CANARIENNE A PARTIR DES ILES CANARIES VERS LE
ROYAUME DE MAROC**

I. Ministerio (o Departamento): Agricultura, Pesca y Alimentación
Ministère (ou Département):

II. Servicio: Inspección Veterinaria
Service:

III. PROCEDENCIA DE LOS ANIMALES:
PROVENANCE DES ANIMAUX:

- **Nombre y Dirección de la explotación de Procedencia:**
- **Nom et adresse de l'Élevage de Provenance:**

- **Nombre y Dirección del Expedidor:**
- **Nom et adresse de l'Expéditeur:**

IV. DESTINO DE LOS ANIMALES:
DESTINATION DES ANIMAUX:

- **Dirección del Establecimiento de destino:**
- **Adresse de l'Établissement de destination:**

- **Nombre y dirección del destino:**
- **Nom et adresse du destinataire:**

✍

V. IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES:
IDENTIFICATION DES ANIMAUX:

MARCA AURICULAR OFICIAL (Nº DE IDENTIFICACIÓN) MARQUE AURICULAIRE OFFICIELLE (Nº D'IDENTIFICATION)	RAZA RACE	SEXO SEXE	EDAD AGE

VI. MEDIOS DE TRANSPORTE UTILIZADOS:
MOYENS DE TRANSPORT UTILISES:

- **Naturaleza e identificación del medio de transporte (camión, barco, avión, otros (precisar)):**
- **Nature et identification du moyen de transport (camion, bateau, avion, autres (preciser)):**

- **Estado y lugar de embarque:**
- **Etat et lieu d'embarquement:**

VII. DATOS SANITARIOS CERTIFICADOS:
RENSEIGNEMENTS SANITAIRES CERTIFIES:

El abajo firmante, veterinario oficial, certifica que los animales designados arriba y examinados el día de hoy:

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux désignés ci-dessus et examinés ce jour:

- 1) Proviene de un país indemne de fiebre aftosa, de viruela ovina y de viruela caprina, de estomatitis vesicular, de peste de los pequeños rumiantes y de peste bovina; así como de una región indemne de Brucella melitensis y libre de Fiebre Catarral ovina**
Proviennent d'un pays indemne de fièvre aphteuse, de clavelée et de variole caprine, de stomatite vésiculeuse, de peste des petits ruminants et de peste bovine; aussi que d'une zone indemne de Brucella melitensis et de Fièvre catarrhale du mouton

2) Se encuentran con buena salud y no presentan ningún signo clínico de enfermedad contagiosa;

Ont été trouvés en bonne santé et ne présentent aucun signe clinique de maladies contagieuses;

3) No han sido objeto de eliminación en el marco de programas oficiales de control o de erradicación de enfermedades contagiosas, y proceden de granjas que no han sido sometidas a cuarentena por causa de enfermedades contagiosas durante los seis últimos meses;

Ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses et proviennent de fermes qui n'ont pas été soumises à une quarantaine pour cause de maladies contagieuses durant les six derniers mois;

4) Han sido aislados en locales autorizados durante al menos los 30 días anteriores a su exportación;

Ont été isolés dans des locaux agréés durant au moins 30 jours précédant leur exportation;

5) Son transportados al puerto de embarque y a partir del puerto de embarque hacia Marruecos, en medios de transporte que han sido limpiados y desinfectados previamente bajo la supervisión del veterinario oficial de la autoridad veterinaria competente.

Sont transportés au port d'embarquement et à partir du port d'embarquement vers le Maroc dans des moyens de transport qui ont été nettoyés et désinfectés au préalable sous la surveillance du vétérinaire officiel de l'autorité vétérinaire compétente.


6) Han sido objeto de los tests abajo mencionados, en laboratorios autorizados por la autoridad competente.

Ont fait l'objet des tests ci-dessous susmentionnés dans des laboratoires agréés par l'autorité compétente.

7) Cumplen los requisitos siguientes:

Satisfont aux dispositions ci-après:


**A) FIEBRE CATARRAL DE CORDERO:
FIEVRE CATARRHALE DU MOUTON:**

- 
- 1. Los animales provienen de una zona libre de fiebre catarral ovina, donde han permanecido hasta su carga.**
Les animaux proviennent d'une zone indemne de fièvre catarrhale du mouton et où ils ont été maintenus, jusqu'à leur chargement.
 - 2. Los animales han sido sometidos, con resultado negativo, a una prueba de detección de anticuerpos específicos del virus de la fiebre catarral del cordero, mediante el método inmuno-enzimático de competición.**
Fecha y naturaleza del test: _____
Les animaux ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve de recherche des anticorps spécifiques du virus de la fièvre catarrhale du mouton, par la méthode immuno-enzymatique de compétition.
Date et nature du test: _____
 - 3. Los animales no han transitado por una zona infectada durante su transporte hasta el lugar de carga para su transporte hacia Marruecos.**
Les animaux n'ont pas transité par une zone infectée au cours de leur transport jusqu'au lieu de chargement pour leur transport vers le Maroc.

B) BRUCELOSIS CAPRINA Y OVINA
BRUCELLOSE CAPRINE ET OVINE

1. **Proceden de una explotación ovina o caprina indemne de brucelosis caprina y ovina.**
Proviennent d'un cheptel ovin ou caprin indemne de brucellose caprine et ovine.
2. **No presentan ningún signo clínico de brucelosis caprina y ovina el día de su carga.**
Ne présentaient aucun signe clinique de brucellose caprine et ovine le jour de leur chargement;
3. **Han sido sometidos, con resultado negativo, a pruebas diagnósticas para la detección de brucelosis mediante la prueba del antígeno tamponado para la brucela o mediante la prueba de fijación del complemento (Título inferior a 20 U.I).**
Fecha y naturaleza del test: _____
Ont été soumis, avec résultat négatif, à des épreuves diagnostiques pour la recherche de brucellose par l'épreuve à l'antigène tamponné pour brucella ou par l'épreuve du fixation du complément (Titre inférieur à 20 U.I).
Date et nature du test: _____

C) PARATUBERCULOSIS
PARATUBERCULOSE

- 
1. **No presentan ningún signo clínico de paratuberculosis el día de su carga;**
Ne présentaient aucun signe clinique de paratuberculose le jour de leur chargement;
 2. **Han sido sometidos, dentro de los 30 días anteriores a su carga y con resultado negativo, a pruebas diagnósticas para la detección de la paratuberculosis, por el método inmuno-enzimático de competición.**
Fecha y naturaleza del test: _____
Ont été soumis, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement avec résultat négatif, à des épreuves diagnostiques pour la recherche de la paratuberculose par la méthode immuno-enzymatique de compétition.
Date et nature du test: _____

D) ARTRITIS-ENCEFALITIS CAPRINA
ARTHRITE-ENCEPHALITE CAPRINA

1. **Los animales no presentan ningún signo clínico de artritis/encefalitis caprina el día de su carga.**
Que les animaux ne présentaient aucun signe clinique d'arthrite./encéphalite caprine le jour de leur chargement;
2. **Han sido sometidos, con resultado negativo, a una prueba diagnóstica para la detección de la artritis/encefalitis caprina mediante la prueba de ELISA.**
Ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve diagnostique pour la recherche de l'arthrite/encéphalite caprine par l'épreuve d'ELISA

E) AGALAXIE CONTAGIOSA
AGALAXIE CONTAGIEUSE

1. **No presentan ninguna ningún signo clínico de agalaxia contagiosa el día de su carga;**
Ne présentaient aucun signe clinique d'agalaxie contagieuse le jour de leur chargement;
2. **Han sido sometidos, con resultado negativo, a una prueba diagnóstica para la detección de la agalaxia contagiosa mediante la prueba de ELISA.**
Ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve diagnostique pour la recherche de l'agalaxie contagieuse par l'épreuve d'ELISA

F) ABORTO ENZOOTICO DE LAS OVEJAS (clamidiosis ovina)
AVORTEMENT ENZOOTIQUE DES BREBIS (chlamydirose ovine)

1. **No presentan ningún signo clínico de aborto enzoótico de las ovejas el día de su carga;**
Ne présentaient aucun signe clinique d'avortement enzootique des brebis le jour de leur chargement;
2. **Han sido sometidos, con resultado negativo, a una prueba diagnóstica para la detección del aborto enzoótico de las ovejas, mediante la prueba de fijación del complemento, dentro de los 30 días anteriores a su carga.**
Fecha y naturaleza del test: _____
Ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve diagnostique pour la recherche de l'avortement enzootique des brebis, par l'épreuve de fixation du complément, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement.
Date et nature du test: _____

G) TUBERCULOSIS
TUBERCULOSE

1. **Los animales han sido sometidos, con resultados negativo, a una prueba de intradermotuberculinización comparada.**
Fecha y naturaleza del test: _____
Les animaux ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve de intradermotuberculinisation comparée.
Date et nature du test: _____

H) LEPTOSPIROSIS
LEPTOSPIROSE

1. **Los animales no presentan ningún signo clínico de leptospirosis el día de su carga**
Que les animaux ne présentaient aucun signe clinique de leptospirose le jour de leur chargement;

I) SCRAPIE
TREMBLANTE

1. **Los animales proceden de una zona indemne de Scrapie según los artículos 2.4.8.3 y 2.4.8.4 del Código Zoosanitario de la O.I.E.**
Que les animaux proviennent d'une zone ou d'une exploitation indemnes de tremblante au sens des articles 2.4.8.3 et 2.4.8.4 du Code Zoosanitaire de l'O.I.E.

J) MAEDI-VISNA
MAEDI-VISNA

1. **Los animales no presentan ningún signo clínico de maedi-visna el día de su carga.**
Les animaux ne présentaient aucun signe clinique de maedi-visna le jour de leur chargement;
2. **Los animales han sido sometidos, con resultados negativos, a una prueba diagnóstica para la detección de maedi-visna, mediante la prueba de ELISA.**
Les animaux ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve diagnostique pour la recherche du maedi-visna par l'épreuve d'ELISA.

VIII. DOCUMENTOS ASOCIADOS:
DOCUMENTOS ASSOCIES:

Se adjuntan al presente certificado sanitario veterinario:
Est joint au présent certificat sanitaire vétérinaire:

Un certificado de embarque: expedido por un veterinario del servicio veterinario del puerto de salida, especificando:

Un certificat d'embarquement: délivré par un vétérinaire du service vétérinaire du port de l'autorité vétérinaire espagnole montrant:

- 1. Nombre, cualidad y dirección del consignatario.**
Nom, Qualité et adresse du consignataire.
- 2. Nombre y dirección del expedidor.**
Nom, adresse de l'expéditeur.
- 3. Número, especie y raza de los animales destinados a la exportación**
Nombre, espèce et race des animaux destinés à l'exportation.
- 4. Una declaración de que los animales han sido exhaustivamente inspeccionados en el puerto de embarque en las 24 horas precedentes a su exportación, habiendo sido encontrados con buena salud, y que ningún caso de enfermedad contagiosa ha sido detectado.**
Une déclaration que les animaux ont été soigneusement inspectés au port d'embarquement dans les 24 heures précédant leur exportation, qu'ils ont été trouvés en bonne santé et qu'aucun cas de maladie contagieuse n'a été détecté.
- 5. Los boletines de análisis de laboratorio oficial de todos los tests arriba mencionados,**
Les bulletins d'analyses de laboratoire officiel de tous les tests ci-dessus mentionnés.



Sello oficial:
Cachet officiel:

Hecho enel
Fait àle

El veterinario (nombre y dirección)
.....
Le vétérinaire (nom et adresse)
.....

Firma:
Signature:

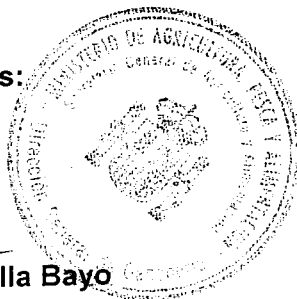
Hecho en Madrid, a 15 de diciembre de 2005

Por las Autoridades españolas:



Fdo.: Beatriz Garcés de Marcilla Bayo

Directora General de Ganadería



Por las Autoridades marroquíes:

Fdo.: